





# REVISED TESTING REGIME FOR RECOVERED WORKERS FROM 1 DEC 2021



Worker groups	No. of days from date of infection	Exempted from RRT?
<b>Fully vaccinated</b> 	<b>Within 270 days</b>	YES
	<b>More than 270 days</b>	YES
<b>Unvaccinated</b> 	<b>Within 270 days</b>	YES. Up to 270 days from date of infection
	<b>More than 270 days</b>	NO. Need to undergo RRT: Employer-supervised ART every 3 days




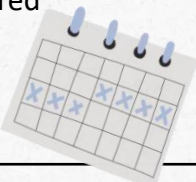

## REVISED TESTING REGIME FOR WORKERS WHO HAVE NEVER BEEN INFECTED WITH COVID-19 FROM 1 DEC 2021

Worker groups	Exempted from RRT?
<b>Fully vaccinated</b> 	NO. Need to undergo RRT: Employer-supervised ART every 3* or 7 days
<b>Unvaccinated</b> 	NO. Need to undergo RRT: Employer-supervised ART every 3 days

\*For border facing workers





# System Changes for Mobile Applications (FWMOMCare, Safe@Work, Safe@Dorm and SGWorkPass)

Worker Groups	System Changes
ALL	<p><b>From 1 Dec 2021:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Vaccination status and RRT exemption status will be reflected</li> </ul>
 <p>If you are <b>exempted from RRT</b></p>	<p><b>From 1 Dec 2021:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Will no longer see any information on the RRT schedules or alerts on RRT appointments</li> </ul>
<p>If you are required to undergo RRT but <b>did not attend RRT</b></p> 	<p><b>From 15 Dec 2021:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>AccessCode will be <b>red</b></li> <li>You cannot go to work until you perform ART and your AccessCode is <b>green</b></li> </ul>
 <p>If you <b>test ART positive*</b></p>	<p><b>From 15 Dec 2021:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>AccessCode will be <b>red</b></li> <li>You cannot go to work until your AccessCode is <b>green</b></li> </ul>

\*Applies to all workers, except for those who are recovered workers within 270 days of their date of COVID-19 infection and have no symptoms



# ১ ডিসেম্বর ২০২১ থেকে আরোগ্য লাভ করা শ্রমিকদের জন্য পরিবর্তিত টেস্টের ব্যবস্থা



শ্রমিক দল	সংক্রমণের তারিখ থেকে দিনের সংখ্যা	RRT থেকে অব্যাহতি প্রাপ্ত?
সবগুলো ভ্যাক্সিন দেওয়া হয়েছে 	২৭০ দিনের মধ্যে	হ্যাঁ
	২৭০ দিন থেকে বেশি	হ্যাঁ
ভ্যাক্সিন দেওয়া হয় নি 	২৭০ দিনের মধ্যে	হ্যাঁ। সংক্রমণের তারিখ থেকে ২৭০ দিন পর্যন্ত
	২৭০ দিন থেকে বেশি	না। RRT করতে হবে: নিয়োগকর্তার-তত্ত্বাবধানে প্রতি ৩ দিনে ART




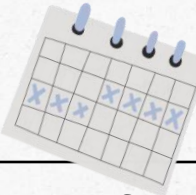

## ১ ডিসেম্বর ২০২১ থেকে যারা কখনো COVID-19 সংক্রামিত হননি তাদের জন্য পরিবর্তিত টেস্টের ব্যবস্থা

শ্রমিক দল	RRT থেকে অব্যাহতি প্রাপ্ত?
সবগুলো ভ্যাক্সিন দেওয়া হয়েছে 	RRT করতে হবে: নিয়োগকর্তার-তত্ত্বাবধানে প্রতি 3* বা 7 দিনে ART
ভ্যাক্সিন দেওয়া হয় নি 	না। RRT করতে হবে: নিয়োগকর্তার-তত্ত্বাবধানে প্রতি ৩ দিনে ART

\*সীমানার মুখোমুখি হওয়া শ্রমিকদের জন্য



# মোবাইল অ্যাপ্লিকেশনের পদ্ধতি পরিবর্তন (FWMOMCare, Safe@Work, Safe@Dorm এবং SGWorkPass)


শ্রমিক দল	পদ্ধতিতে পরিবর্তন
সমস্ত	<b>১ ডিসেম্বর ২০২১ থেকে:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>ভ্যাক্সিন নেওয়া এবং RRT থেকে অব্যাহতি সম্পর্কে তথ্য প্রতিফলিত হবে</li></ul>
 আপনি যদি RRT থেকে অব্যাহতি পেয়ে থাকেন	<b>১ ডিসেম্বর ২০২১ থেকে:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>RRT সময়সূচী বা RRT করতে যাওয়া সম্পর্কে কোন বার্তা আর দেখতে পাবেন না</li></ul>
যদি আপনার RRT করার প্রয়োজনীয়তা ছিল কিন্তু আপনি RRT করেন নি 	<b>১৫ ডিসেম্বর ২০২১ থেকে:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>AccessCode <b>লাল</b> হবে</li><li>আপনি ART টেস্ট না করা পর্যন্ত এবং আপনার AccessCode <b>সবুজ</b> না হওয়া পর্যন্ত আপনি কাজে যেতে পারবেন না</li></ul>
 আপনার যদি ART টেস্ট পজিটিভ হয়*	<b>১৫ ডিসেম্বর ২০২১ থেকে:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>অ্যাক্সেস কোড <b>লাল</b> হবে</li><li>আপনার AccessCode <b>সবুজ</b> না হওয়া পর্যন্ত আপনি কাজে যেতে পারবেন না</li></ul>

\*COVID-19 সংক্রমণের ২৭০ দিনের মধ্যে আরোগ্য লাভ করা ও উপসর্গ নেই, এমন শ্রমিক ব্যতীত, অন্য সমস্ত শ্রমিকদের জন্য প্রযোজ্য





# டிசம்பர் 1, 2021 முதல் குணமடைந்த ஊழியர்களுக்கானத் திருத்தம் செய்யப்பட்ட பரிசோதனை முறை



ஊழியர் குழுக்கள்	நோய்த்தொற்று ஏற்பட்ட நாளிலிருந்து நாள்களின் எண்ணிக்கை	ஆர்ஆர்டி-யிலிருந்து விலக்களிக்கப்பட்டுள்ளதா?
முழுமையாகத் தடுப்பூசி போடப்பட்டுள்ளது ✓ 	270 நாள்களுக்குள்	ஆம்
	270 நாள்களுக்கு மேல்	ஆம்
தடுப்பூசி போடப்படவில்லை ✗ 	270 நாள்களுக்குள்	ஆம். நோய்த்தொற்று ஏற்பட்ட நாளிலிருந்து 270 நாள்கள் வரை
	270 நாள்களுக்கு மேல்	இல்லை. ஆர்ஆர்டி செய்ய வேண்டும்: 3 நாள்களுக்கு ஒரு முறை முதலாளியின் மேற்பார்வையுடன் ஏஆர்டி பரிசோதனை செய்ய வேண்டும்




## டிசம்பர் 1, 2021 முதல் இதுவரை கொவிட்-19 தொற்று நோயால் பாதிக்கப்படாத ஊழியர்களுக்கான திருத்தம் செய்யப்பட்ட பரிசோதனை முறை

ஊழியர் குழுக்கள்	ஆர்ஆர்டி-யிலிருந்து விலக்களிக்கப்பட்டுள்ளதா?
முழுமையாகத் தடுப்பூசி போடப்பட்டுள்ளது ✓ 	ஆர்ஆர்டி மேற்கொள்ள வேண்டும்: 3* அல்லது 7 நாள்களுக்கு ஒரு முறை முதலாளி மேற்பார்வையுடன் ஏஆர்டி செய்ய வேண்டும்
தடுப்பூசி போடப்படவில்லை ✗ 	இல்லை. ஆர்ஆர்டி செய்ய வேண்டும்: 3 நாள்களுக்கு ஒரு முறை முதலாளியின் மேற்பார்வையுடன் ஏஆர்டி பரிசோதனை செய்ய வேண்டும்

\*எல்லை நோக்கி பணி புரியும் ஊழியர்களுக்கு





# மொபைல் செயலிகளுக்கான கணினி முறையில் மாற்றங்கள் (FWMOMCare, Safe@Work, Safe@Dorm மற்றும் SGWorkPass)

ஊழியர் குழுக்கள்	கணினி முறையில் மாற்றங்கள்
அனைத்து	<b>டிசம்பர் 1, 2021 முதல்:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• தடுப்பூசி போடப்பட்டுள்ளதா என்றும் ஆர்ஆர்டி-யிலிருந்து விலக்களிக்கப்பட்டுள்ளதா என்றும் பிரதிபலிக்கப்படும்</li></ul>
 நீங்கள் ஆர்ஆர்டி-யிலிருந்து விலக்களிக்கப்பட்டிருந்தால்	<b>டிசம்பர் 1, 2021 முதல்:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• ஆர்ஆர்டி அட்டவணைகள் அல்லது ஆர்ஆர்டி சந்திப்புகள் பற்றிய விழிப்புட்டல்கள் குறித்து எந்த தகவலையும் இனி பார்க்க முடியாது</li></ul>
நீங்கள் ஆர்ஆர்டி செய்ய வேண்டிய அவசியம் உள்ளது ஆனால் ஆர்ஆர்டி பரிசோதனை செய்யவில்லை என்றால்	<b>டிசம்பர் 15, 2021 முதல்:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• எக்சஸ் குறியீடு சிவப்பு நிறமாக இருக்கும்</li><li>• நீங்கள் ஏஆர்டி செய்யும் வரை வேலைக்குச் செல்ல முடியாது. உங்கள் எக்சஸ் குறியீடு பச்சை நிறத்தில் இருக்கும்</li></ul>
ஏஆர்டி பரிசோதனையில் உங்களுக்குத் தொற்றுநோய் பாதிப்பு உள்ளது என்று கண்டறியப்பட்டால்*	<b>டிசம்பர் 15, 2021 முதல்:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• எக்சஸ் குறியீடு சிவப்பு நிறமாக இருக்கும்</li><li>• உங்கள் எக்சஸ் குறியீடு பச்சை நிறமாக மாறும் வரை நீங்கள் வேலைக்குச் செல்ல முடியாது</li></ul>

\* அறிகுறிகள் ஏதும் இல்லாத, கொவிட்-19 நோய்த்தொற்று ஏற்பட்ட நாளிலிருந்து 270 நாட்களுக்குள் குணமடைந்த ஊழியர்களைத் தவிர, மற்ற அனைத்து ஊழியர்களுக்கும் இது பொருந்தும்.



# 从2021年12月1日起康复工人新检测制度



工人组别	受感染天数	豁免轮流定期检测 (RRT) ?
<b>已完成接种疫苗</b> 	未到270天	是
	超过270天	是
<b>还未接种疫苗</b> 	未到270天	是。从感染之日算起多达270天
	超过270天	不是。必须做RRT：每3天进行由雇主监督的抗原快速检测 (ART) 一次



## 从2021年12月1日起未曾感染冠病-19工人的新检测制度

工人组别	豁免轮流定期检测 (RRT) ?
<b>已完成接种疫苗</b> 	不是。必须做RRT。每3*或7天进行由雇主监督的抗原快速检测 (ART) 一次
<b>还未接种疫苗</b> 	不是。必须做RRT：每3天进行由雇主监督的抗原快速检测 (ART) 一次

\*面临改制的工人



# 手机应用系统改变

(FWMOMCare, Safe@Work,  
Safe@Dorm 及 SGWorkPass)

工人组别	系统改变
所有	<b>从2021年12月1日起:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>接种疫苗和豁免RRT状况将显现</li></ul>
 若您受豁免做 RRT	<b>从2021年12月1日起:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>将不再看到任何关于RRT 时间表或预约警示的信息</li></ul>
若您必须去做 RRT而不去做 	<b>从2021年12月 15日起:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>通行码将是<b>红色</b></li><li>您不能去上班直至您做ART和您的通行码转为<b>绿色</b>为止</li></ul>
 若您的检测结果呈阳性*	<b>从2021年12月15日起:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>通行码将是<b>红色</b></li><li>您不能去上班直至您的通行码转为<b>绿色</b>为止</li></ul>

\*适用于所有工人，曾感染冠病而在感染之日算起的270天内康复且没有症状的工人除外





# การแก้ไขระบบการทดสอบกับคนงานที่ หายจากการติดเชื้อตั้งแต่วันที่ 1 ธ.ค. 2021



กลุ่มคนงาน	จำนวนวันนับจากวันที่ติดเชื้อ	ได้รับการยกเว้นจาก RRT ใหม่ม
รับฉีดวัคซีนครบแล้ว 	ภายใน 270 วัน	ใช่
	มากกว่า 270 วัน	ใช่
ไม่ได้รับวัคซีนที่ 	ภายใน 270 วัน	ใช่ ให้ถึง 270 วันนับจากวันที่ติดเชื้อ
	มากกว่า 270 วัน	ไม่ใช่ ต้องกระทำ RRT นายจ้าง-การทดสอบ ART ด้วยการดูแล ทุก 3 วัน





## การแก้ไขระบบการทดสอบกับคนงานที่ไม่เคยติดเชื้อ โควิด-19 ตั้งแต่วันที่ 1 ธ.ค. 2021

กลุ่มคนงาน	ได้รับการยกเว้นจาก RRT ใหม่ม
รับฉีดวัคซีนครบแล้ว 	ต้องกระทำ RRT นายจ้าง-การทดสอบ ART ด้วยการดูแล ทุก 3* หรือ 7 วัน
ไม่ได้รับวัคซีนที่ 	ไม่ใช่ ต้องกระทำ RRT นายจ้าง-การทดสอบ ART ด้วยการดูแล ทุก 3 วัน

\*สำหรับผู้ที่ปฏิบัติงานที่ติดกับชายแดน





# การเปลี่ยนแปลงระบบสำหรับแอปพลิเคชันมือถือ (FWMOMCare, Safe@Work, Safe@Dorm and SGWorkPass)

กลุ่มคนงาน	การเปลี่ยนแปลงระบบ
ทุกกลุ่ม	<b>ตั้งแต่วันที่ 1 ธ.ค. 2021</b> <ul style="list-style-type: none"><li>สถานะการฉีดวัคซีนและสถานะการยกเว้น RRT จะแสดงขึ้น</li></ul>
 หากคุณได้รับการยกเว้นจาก RRT	<b>ตั้งแต่วันที่ 1 ธ.ค. 2021</b> <ul style="list-style-type: none"><li>จะไม่เห็นข้อมูลใด ๆ ของกำหนดการ RRT อีกต่อไป หรือการแจ้งเตือนของการนัดหมาย RRT</li></ul>
หากจำเป็นคุณต้องรับ RRT แต่ไม่ได้ไปเข้าร่วม RRT	<b>ตั้งแต่วันที่ 15 ธ.ค. 2021</b> <ul style="list-style-type: none"><li>รหัสการเข้าถึงจะเป็น <b>สีแดง</b></li><li>คุณจะทำงานไม่ได้จนกว่าได้กระทำ ART ก่อน และรหัสการเข้าถึงเป็น <b>สีเขียว</b></li></ul>
 หากคุณถูกทดสอบโดย ART เป็นผลบวก*	<b>ตั้งแต่วันที่ 15 ธ.ค. 2021</b> <ul style="list-style-type: none"><li>รหัสการเข้าถึงจะเป็น <b>สีแดง</b></li><li>คุณจะทำงานไม่ได้จนกว่าได้กระทำ ART ก่อน และรหัสการเข้าถึงเป็น <b>สีเขียว</b></li></ul>

\*ใช้ได้กับคนงานทุกคน ยกเว้นคนงานที่ฟื้นตัวแล้วภายใน 270 วัน นับจากวันที่ติดเชื้อ โควิด -19 และไม่มีอาการ



# Chế độ kiểm tra sửa đổi cho Người lao động đã Phục hồi từ ngày 1 tháng 12 năm 2021



Những nhóm Người lao động	Số ngày kể từ ngày lây nhiễm	Được miễn làm RRT?
<b>Đã tiêm vắc xin đầy đủ</b> 	Trong vòng 270 ngày	ĐƯỢC
	Trên 270 ngày	ĐƯỢC
<b>Chưa tiêm vắc xin</b> 	Trong vòng 270 ngày	ĐƯỢC . Lên đến 270 ngày kể từ ngày lây nhiễm
	Trên 270 ngày	KHÔNG. Cần phải làm RRT: Chủ lao động- ART có giám sát mỗi 3 ngày một lần




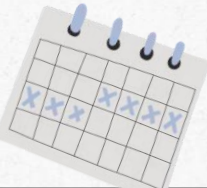

## Chế độ Xét nghiệm có Chính sửa cho Người lao động chưa từng bị nhiễm COVID-19 từ ngày 1 tháng 12 năm 2021

Những nhóm Người lao động	Được miễn làm RRT?
<b>Đã tiêm vắc xin đầy đủ</b> 	KHÔNG. Cần phải làm RRT: ART do chủ lao động giám sát mỗi 3* hoặc 7 ngày một lần
<b>Chưa tiêm vắc xin</b> 	KHÔNG. Cần phải làm RRT: Chủ lao động- ART có giám sát mỗi 3 ngày một lần

\* Đối với người lao động liên quan đến biên giới .



# Thay đổi hệ thống cho các ứng dụng di động (FWMOMCare, Safe@Work, Safe@Dorm và SGWorkPass)

Những nhóm Người lao động	Thay đổi hệ thống
TẤT CẢ	<b>Từ ngày 1 tháng 12 năm 2021:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Tình trạng tiêm vắc xin và tình trạng miễn trừ RRT sẽ được hiển thị.</li></ul>
 Nếu bạn được miễn làm RRT	<b>Từ ngày 1 tháng 12 năm 2021:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Sẽ không còn thấy bất kỳ thông tin nào về lịch trình RRT hoặc cảnh báo về cuộc hẹn RRT.</li></ul>
Nếu bạn bắt buộc phải làm RRT nhưng đã không tham gia RRT 	<b>Từ ngày 15 tháng 12 năm 2021:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>AccessCode sẽ là <b>màu đỏ</b></li><li>Bạn không thể đi làm cho đến khi bạn thực hiện ART và AccessCode của bạn có <b>màu xanh lục</b></li></ul>
 Nếu bạn xét nghiệm ART dương tính *	<b>Từ ngày 15 tháng 12 năm 2021:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>AccessCode sẽ là <b>màu đỏ</b></li><li>Bạn không thể đi làm cho đến khi AccessCode của bạn có <b>màu xanh lục</b></li></ul>

\* Áp dụng cho tất cả người lao động, ngoại trừ những người lao động đã phục hồi trong vòng 270 ngày kể từ ngày nhiễm COVID-19 và không có triệu chứng